

ДОГОВОР
МЕЃУ ФЕДЕРАТИВНА НАРОДНА РЕПУБЛИКА ЈУГОСЛАВИЈА И
КРАЛСТВОТО ГРЦИЈА ЗА ВЗАЕМНО ПРИЗНАВАЊЕ И ИЗВРШУВАЊЕ НА
СУДСКИ ОДЛУКИ

Член 1

1. Државите договорнички се обврзуваат да ги признаат и извршат на своите територии следните одлуки донесени на територијата на другата држава договорничка:
- а) правосилни и извршни судски одлуки на основни и трговски судови во граѓански или трговски предмети, како и порамнувања во граѓански или трговски предмети склучени пред овие судови, со исклучок на стечајни одлуки или судски спогодби пред стечајот;
 - б) правосилни и извршни одлуки на кривичните судови за имотно-правни барања;
 - в) правосилни и извршни одлуки на определени судови во трговски предмети и порамнувања во трговски предмети склучени пред нив.
2. Судовите во смисла на точка (а) од претходниот став ги подразбираат и трговските судови во Федеративна Народна Република Југославија.
3. Дали спорот во смисла на точка (в) од став 1 ќе се смета за спор од трговска природа се оценува според законот на државата договорничка во која одлуката на определениот суд треба да се изврши.

Член 2

- Одлуката од точка а) и б) став 1 од претходниот член се признава и извршува под следните услови:
- а) ако, согласно законот на државата договорничка во која се бара извршување, судот на државата во која е донесена одлуката можел да постапува по тоа прашање;
 - б) ако одлуката на судот е правосилна и извршна според законот на државата договорничка во која е донесена;
 - в) ако признавањето или извршувањето на судската одлука не е спротивно на јавниот поредок на државата во која одлуката треба да се признае или изврши;
 - г) ако во случај на пресуда во отсуство, странката која не учествувала во постапката и против која е донесена одлуката била уредно и навремено повикана да учествува во спорот во согласност со законите на државата во која е донесена одлуката;
 - д) ако по истиот спор помеѓу истите страни на територијата на државата во која одлуката треба да се изврши надлежниот основен суд претходно не донел правосилна одлука.

Член 3

- Одлуките од точка в) од став 1 член 1 од овој договор (арбитражни одлуки) се признаваат и извршуваат под условите пропишани во претходниот член, како и под следните услови:
- а) одлуката на определениот суд се заснова на писмен договор за надлежност на судот во однос на одреден спор или идни спорови,
 - б) одлуката била донесена од страна на определениот суд како што е предвидено во споменатиот договор за надлежност на определениот суд,
 - в) договорот за надлежност на определениот суд во однос на одреден спор или идни спорови е полноважен согласно законот на државата во која одлуката треба да се изврши. Под закон се подразбираат и одредбите од меѓународното приватно право.

Член 4

- Иако постојат услови предвидени во член 2 и 3, одлуката на определениот суд нема да се изврши:
- а) доколку страната спрема која требало да се изврши одлуката немала можност да учествува во постапката поради недостатоци во постапката,

б) ако определениот суд ги надминал границите на своите овластувања предвидени во договорот за определениот суд.

Член 5

1. Освен ако не е поинаку определено во овој договор, со цел да се овозможи извршување и во самото извршување се применуваат одредбите што се во сила во државата на чија територија одлуката треба да се изврши.
2. Со цел да се овозможи извршување на одлуките, судските органи ќе бидат ограничени на утврдување на постоење на условите од член 2, 3 и 4 според дадениот случај. Ако овие услови постојат, треба да се нареди извршување на одлуката.

Член 6

1. Барање за извршување може да поднесе било која заинтересирана страна директно до надлежниот суд или по дипломатски пат.
2. Кон барањето за извршување се приложува:
 - заверен препис од судска одлука или судско порамнување со потврда за правосилност и извршност;
 - уверение дека странката која не учествувала во постапката и против која е донесена одлуката, била уредно и навремено повикана во согласност со законот на државата во која е донесена одлуката;
 - доказ дека извршувањето се бара врз основа на одлука на определениот суд;
 - доказ дека предметот е во надлежност на определениот суд;
 - официјален превод или превод заверен од овластен преведувач, на одлуката односно порамнувањето на јазикот на државата во која одлуката треба да се изврши или на француски јазик, како и на сите други исправи потребни во согласност со горенаведеното.

Член 7

Одредбите од член 1 до 6 се применуваат на одлуките и порамнувањата што станале извршни по стапување на сила на овој договор.

Член 8

1. Секоја држава договорничка на својата територија ќе ги признае судските одлуки донесени на територијата на другата држава договорничка во однос на личната состојба на нејзините државјани под условите утврдени во точка а), б), г) и д) од член 2 од овој договор; под услов тие да не се во спротивност со одредбите (вклучувајќи ги одредбите на меѓународното приватно право) кои се применуваат за решавање на такви односи на нејзината територија.
2. Судски одлуки на државите договорнички во врска со личната состојба на државјани на трети земји се признаваат на територијата на другата држава договорничка ако таквите одлуки се признаваат во државата чии државјани се засегнати.

Член 9

1. Признавање на судски одлуки за статусни прашања може да бара секое лице кое е правно заинтересирано за тоа.
2. Одлуките признаени врз основа на претходниот член имаат исто правно дејство како и одлуките на домашните судови.
3. За признавање на одлуки во статусните прашања, се применуваат одредбите од ставот 1 на член 5 и член 6 од овој договор.

Член 10

1. Правосилни судски одлуки на државите договорнички во врска со личната состојба (статусот) на сопствените државјани на државата договорничка се признаваат на територијата на другата држава договорничка без преиспитување врз основа на одредбите на член 8 и 9 на овој договор.

2. Врз основа на одлуките од претходниот став, се врши упис на промените во регистрите за лична состојба по претходно одобрување на сојузниот државен секретаријат за внатрешните работи од југословенската страна или министерството за правда или министерството за внатрешни работи од грчка страна, според дадениот случај.

3. Упис во регистрите според претходниот став се врши на барање на заинтересираната страна или надлежен орган на државата договорничка во која е донесена одлуката.

4. Доколку органот од став 2 на овој член, кој треба да го одобри уписот на промената во регистрите на лична состојба, смета дека одлуката се однесува на статусот на сопствениот граѓанин, предметот ќе го упати на надлежниот суд кој ќе ги примени одредбите од член 8 и 9 на овој договор.

Член 11

Горенаведените одредби за извршување на одлуките не задираат во одредбите кои се на сила во државата договорничка каде што е извршена одлука во врска со пренос на готовина или преземање работи стекнати со извршувањето.

Член 12

1. Спорови во поглед на толкувањето или примената на одредбите од овој договор се решаваат од Државите договорнички по дипломатски пат.

2. Ако во рок од три месеци двете страни не постигнат договор со дипломатски средства, предметот, на барање на едната или на другата страна, ќе се изнесе пред определниот суд *ad hoc*. Судот се состои од еден член назначен од секоја страна и третиот е арбитер, државјанин на трета држава избран од двајца арбитри на договорните страни. Ако арбитрите на договорните страни не се согласат во рок од два месеци по нивното назначување, што треба да се изврши во рок од еден месец по горенаведеното барање на заинтересираната страна, третиот арбитер го назначува претседателот на Меѓународниот суд на правдата.

Член 13

1. Овој договор ќе биде ратификуван, а инструментите за ратификација ќе бидат разменети во Белград.

2. Овој договор влегува во сила триесеттиот ден по размената на инструментите за ратификација.

3. Овој договор е склучен на неопределено време. Неговото важење престанува по истекот на три месеци од денот на откажување од страна на една од државите договорнички по дипломатски пат. Изготвено и потпишано во Атина на 18 јуни 1959 година.